

CONTENTS

Section 1. PHILOSOPHICAL AND THEORETICAL FOUNDATIONS OF LANGUAGE FUNCTIONING AS KNOWLEDGE AND AS COMMUNICATION

| | |
|---|-----|
| Mukhutdinov O. Language of Translation and Deals of Philosophy (Opposing Translators) | 7 |
| Kolesnik O. Problems of Translating English Language Belle Lettre Prose | 15 |
| Gorban V., Poberezhnaya O. Gender Asymmetry in Translation | 24 |
| Vit N., Kharitonova M. Stimulation of Communication Tactics of Deviation and Counter-action in a TV-interview | 29 |
| Kondratenko N. Organization of Semantic Field: Textual and Interpretation Meaning | 40 |
| Shevtsov S. Language as Finding Reality | 50 |
| Rabokorovka A. Inner Form as Foundation of Nomination: Semantic and Ontological Aspects | 61 |
| Barkovsky P. Criticism of Logocentrism of Hermeneutic Philosophy | 69 |
| Bogachov A. Notions of Interpretation by Gadamer and Apel | 79 |
| Skidanova V. Interpretation as Translation of Symbols into the Language of Meaningful Knowledge | 88 |
| Odokhovskaya I., Pogoreliy A. Knowledge and Language in the Context of Mutual Understanding | 97 |
| Opolev V. Methodological Aspects of Symbolic and Signifying Functions of Language | 106 |
| Muravenko N. Language and Ideal Nature of Meanings in E. Husserl's Phenomenology | 115 |
| Vaichuk T. Theory of Speech Acts as a Pragmatical Pattern of Language | 125 |
| Lavrukhin A. Foundations of Language Philosophy (Investigation on Hermeneutic Reconstruction) | 135 |
| Secundant S. Language and Ritual. Religious and Magic Functions of Sacral Speech | 146 |
| Yarosh L. God-Inspired Mission of Creators of Church Slavonic Language | 156 |

Section 2. SOCIOCULTURAL PARAMETERS OF LANGUAGE EXISTENCE

| | |
|--|-----|
| Averkiewa L. The XXth Century Spiritual Crisis as Reflected in Martin Buber's Philosophy of Dialogue | 165 |
| Afanasiev A. Narration and Sociocultural Reality | 174 |

| | |
|---|-----|
| Baranovskaya O. Modes of Reversibility in Language of Culture | 183 |
| Pomogayev N. Creation of Cultural symbol (an Attempt of Phenomenological Analysis) | 193 |
| Yeriyenko A. Entelechial Entity of an Event: Ontological and Narrative Aspects | 203 |
| Ivanova-Georgievskaya N. Language of Contemporary Mass Culture as a Means of Mythologization of Consciousness | 212 |
| Golubovich I. Invariable Features and Texts of Culture as Viewed in “Human Situation” | 222 |
| Levchenko V. Metaphysical Reflections on Laughter | 231 |
| Bardina N. The Laughter and the Tears of Incomplete Understanding | 236 |
| Pankov A., Pankova L. Biography Method in its Application to Investigation of Laughter Culture (in the Yeropheev Story “Moscow–Pyetushky”) | 243 |

Section 3. VERBAL AND NONVERBAL FEATURES OF ARTISTIC LANGUAGE

| | |
|--|-----|
| Kiriliuk A. Language of Poetry and Text of Existence (M. Heidegger and M. Kirienko-Voloshin) | 253 |
| Sobolevskaya E. Pratext and Text (Philosophical Aspects of Art) | 260 |
| Nalbantova E. Text and Intertext (a Dialogue of a Pamphlet and New Testament) | 268 |
| Meyzerskaya T. Title in Structural and Functional Organization of I. Franko Parables | 275 |
| Korobkova N. Neomythological Discourse of Yu. Yanovski’s Novel “Master of the Ship” | 281 |
| Malyutina N. Adaptation of Novel’s Plot in Ukrainian Melodrama of Late XIXth century – Early XXth century | 291 |
| Korolkova O. Word in German and Austrian Poetry of Late XIXth century – Early XXth century | 301 |
| Saprigina N. Artistic Restoration of Text. An Attempt of Restoring Some Russian Language Poems by R. M. Rilke | 315 |
| Shiyan A. Features of Phenomenological Aesthetics in Works of Russian Philosophers of Initial Three Decades of the XXth century | 326 |
| Savchenko V. Creative Foundation of Vision (Analysing R. Arnheim’s Conception) | 335 |
| Palatnikov G. Formation of Graphics Language in Mediterranean Culture | 343 |

| | |
|---|-----|
| Bondar N. Music and Architecture: Artistic Image and Language as Subject Comparativistics | 350 |
|---|-----|

Section 4. TRANSLATIONS

| | |
|---|-----|
| Wischke M. Die Schwäche der Schrift. Adorno über Sprache und die Fiktion der vollständigen Darlegbarkeit von Gedanken | 359 |
| Trawny P. Schweigen, Hören, Stille: Eine einführende Betrachtung über das Verhältnis von Wahrheit und Sprache bei Heidegger | 370 |